

95417

BRILLIANT  
CLASSICS



# Regino & Eduardo Sainz de la Maza

COMPLETE MUSIC FOR GUITAR

Salvatore Fortunato *guitar*

# CD1

78'58

## Regino Sainz de la Maza 1896-1981

- |    |                      |      |
|----|----------------------|------|
| 1. | Alegrias             | 4'05 |
| 2. | Zapateado            | 2'36 |
| 3. | Cantilena            | 1'45 |
| 4. | Seguidilla-Sevillana | 1'44 |
| 5. | Scherzo              | 2'20 |
| 6. | Preludio-Studio      | 1'36 |
| 7. | Solea                | 3'30 |
| 8. | Rondeña              | 4'07 |

### Cuatro Obras Originales

- |     |                     |      |
|-----|---------------------|------|
| 9.  | I. Baile de Muñecas | 1'44 |
| 10. | II. Meditacion      | 1'29 |
| 11. | III. Recuerdo       | 1'15 |
| 12. | IV. Minueto         | 1'18 |
| 13. | Estudio en La Menor | 1'03 |
| 14. | Petenera            | 2'40 |

### La Frontera de Dios

- |     |                               |      |
|-----|-------------------------------|------|
| 15. | I. Albada y Paisaje           | 2'17 |
| 16. | II. meditación                | 1'55 |
| 17. | III. Idilio                   | 1'38 |
| 18. | IV. Romancillo de María Belén | 2'03 |
| 19. | V. Sacrificio                 | 2'52 |
| 20. | Estudio-Scherzo               | 1'58 |
| 21. | Canciones Castellanas         | 5'08 |
| 22. | El Vito                       | 1'28 |

## **Eduardo Sainz de la Maza 1903-1982**

23. Laberinto	4'23
<b>Platero y yo</b>	
24. I. Platero	4'15
25. II. El Loco	2'43
26. III. La Azotea	2'38
27. IV. Darbón	3'08
28. V. Paseo	2'32
29. VI. La Tortuga	2'13
30. VII. La Muerte	2'39
31. VIII. A Platero En Su Tierra	3'10

## **CD2**

	57'20
1. Bolero	5'17
<b>3 Stücke für Gitarre</b>	
2. No.1 Rondalla	2'42
3. No.2 Pieza sin Titulo	1'56
4. No.3 Pieza Sin Titulo	1'57
5. Preludio	5'46
6. Añoranza Lejana	2'07
7. Confidencia	3'58
8. Homenaje a la Guitarra	6'15
9. Homenaje a Toulouse-Lautrec	5'13
10. Homenaje a Haydn	3'22
11. Habanera	3'09
12. Evocación Criolla	4'57
13. Soñando Caminos	4'54
14. Campanas del Alba	5'18

**Salvatore Fortunato** *guitar*

*“He always turned to the guitar when he had something to explain”*

**Eduardo Sainz de la Maza**

The brothers **Eduardo** (1903-1982) and **Regino** (1896-1981) **Sainz de la Maza** are certainly the greatest exponents of the guitar in the 1900s, they were born in Burgos, where they began studying guitar with masters like Daniel Fortea and Eugenio Rodríguez Pascual.

Regino's virtuosic spirit immediately emerged, and in a short time he made himself recognized in all the concert halls of Spain for his technical skill; his extroverted character also made him establish contacts with other important figures and guitarists of his time such as Migue Llobet, Andres Segovia and Salvator Dali. At the end of the 1920s Regino already had toured in Argentina, Uruguay, Brazil, Germany and England and in 1930 he became a guitar teacher at the Madrid Conservatory. In 1940 he played (as a dedicatee) the famous *Concierto de Aranjuez* written by Joaquin Rodrigo. His compositions are characterized by a strong national imprint: “Zapateado”, “Seguidilla”, “Rondena”, “El Vito” are a “manifesto” of the Spanish guitar of the '900, his style is fresh and his writing is always idiomatic and “Made to measure” for the guitarist.

His younger brother Eduardo has a completely different style and imprint, since his youth Eduardo was overwhelmed by Regino's talent, so much that he decided to study the cello at the Conservatory, and to devote himself only privately to the guitar.

There are not many testimonies of Eduardo's concert life, his personality did not make him a performer on par with his brother; in 1930 he abandoned the cello to devote himself exclusively to the guitar, hence his career based on the teaching of this instrument and on composition. In 1960 he completely abandoned his concert career to devote himself to composition and teaching. Even his style is completely different from his brother, Eduardo cannot be bound to any group and any style of the time, his compositions do not need (unlike his brother) a particular virtuosity, but what distinguishes him from Regino is his harmonic research, his pieces are a combination of nationalism fused with jazz but above all with impressionism, his music wants to emancipate itself from the post-romantic and national stylistic features of Granados, Albeniz and De Falla and they do so by finding a line of conjunction between the impressionism of Ravel and Debussy, Spanish rhythms (Bolero, Habanera) and jazz harmonies.

Eduardo is a unique composer of his kind and it is sad to think that he was so overshadowed by his brother's talent and fame that the “Sainz de la Maza” signatures of his pieces were automatically attributed to Brother Regino. This work has the intention of disseminating and clarifying the figures of these two very different authors by presenting the entirety of their works.

© *Salvatore Fortunato*

### *“Siempre recurría a la guitarra cuando tenía algo que explicar”*

**Eduardo Sainz de la Maza**

I fratelli **Eduardo** (1903-1982) e **Regino** (1896-1981) **Sainz de la Maza** sono sicuramente tra i massimi esponenti della chitarra nel '900, nacquero a Burgos, dove iniziarono insieme lo studio della chitarra con maestri del calibro di Daniel Fortea e Eugenio Rodríguez Pascual.

Fin da subito emerse lo spirito virtuosistico di Regino, che in poco tempo si fece riconoscere in tutte le concert hall della Spagna per la sua bravura tecnica; il suo carattere estroverso inoltre gli fece allacciare contatti con altre figure e chitarristi importanti del suo tempo come Migue Llobet, Andres Segovia e Salvador Dalí. Alla fine degli anni '20 Regino contava già tournée in Argentina, Uruguay Brasile, Germania e Inghilterra e nel 1930 divenne insegnante di chitarra al conservatorio di Madrid. Nel 1940 suonerà in prima assoluta (e da dedicatario) il celebre Concerto de Aranjuez scritto da Joaquín Rodrigo. Le sue composizioni sono caratterizzate da una forte impronta nazionale: “Zapateado”, “Seguidilla”, “Rondena”, “El Vito” sono un manifesto della chitarra spagnola del '900, il suo stile è fresco e la sua scrittura è sempre ideomatica e “fatta su misura” per il chitarrista. Di tutt'altro stile e impronta è il fratello minore Eduardo, fin dalla gioventù Eduardo fu travolto dal talento di Regino, tant'è che decise di studiare in Conservatorio il Violoncello, e di dedicarsi solamente in forma privata alla chitarra.

Non si hanno tante testimonianze della vita concertistica di Eduardo, la sua personalità non lo rendeva un performer all'altezza del fratello; nel 1930 abbandona il violoncello per dedicarsi esclusivamente alla chitarra, da qui inizia la sua carriera improntata sulla didattica di questo strumento e sulla composizione. Nel 1960 abbandona del tutto la carriera concertistica per dedicarsi alla composizione ed all'insegnamento. Anche il suo stile è completamente diverso dal fratello, Eduardo non può essere riletto a nessun gruppo e nessuno stile del tempo, le sue composizioni non

necessitano (al contrario del fratello) di un particolare virtuosismo, ma ciò che lo contraddistingue da Regino è la sua ricerca armonica, i suoi pezzi sono un connubio tra nazionalismo fuso con il jazz ma soprattutto con l'impressionismo, la sua musica vuole emanciparsi dagli stilemi postromantici e nazionali di Granados, Albeniz e De Falla e lo fanno trovando una linea di congiunzione tra l'impressionismo di Ravel e Debussy, i ritmi spagnoli (Bolero, Habanera) e le armonie jazz.

Eduardo è un compositore unico nel suo genere ed è triste pensare che era così oscurato dal talento e dalla fama del fratello che le firme "Sainz de la Maza" dei suoi pezzi vennero automaticamente attribuite al Fratello Regino. Questo mio lavoro ha l'intento di divulgare e chiarire le figure di questi due autori così diversi presentando l'integrale delle loro opere.

© *Salvatore Fortunato*

Recording: Summer 2020, Genzano di Roma, Italy

Editing and Mastering: Assolo Produzioni Musicali

Cover image: Geza Farkas, Adobe Stock

Artist photos: Riccardo Consiglio

Guitar by Leonardo De Gregorio 2013

® & © 2021 Brilliant Classics

**Salvatore Fortunato** was born in Genzano di Roma in 1990. He got his first class degree at the conservatory “Ottorino Respighi” in Latinaio. He has also got a degree in Chamber Music at the conservatory “Licino Refice” di Frosinone. He was initiated by Andrea Pace at “Accademia Chitarristica Dei Castelli Romani” and perfectionated at the “Accademia Chigiana” in Siena and at “Segovia Guitar Academy” in Pordenone.

He was taught by prestigious guitarist like Oscar Ghiglia, Paolo Pegoraro, Massimo Delle Cese, Stefano Palamidessi and many others.

While winning national and international music contests and competition such as: the “Concorso Internazionale di Fuggi”, the national music contest “Etruria Classica” in Piombino, the international music contest “Rotary Symphony” in Rome, the “International Music Competition Dinu Lipatti” in San Gemini, the international music contest “Note sul Mare” in Rome, the international music contest “Giovani Promesse” in Bracigliano, the “Concorso Nazionale Città di Latina”, the international music contest “Classics Artists” in Cremona and many others.

In 2014 at Palazzo Corsini, in Rome, he was awarded by “International Critics Award-Le Cattedrali Letterarie Europee” as the best emerging young artist.

Moreover he played in national and international music festivals as a solo and in chamber music. Recordings and live performances by him have been broadcast by the TV networks like RAI and radio.

He is currently a guitar professor at “Accademia Chitarristica Castelli Romani” a prestigious guitar academy all over Italy. He regularly gives concerts in prestigious halls and national and international Festivals.

**Special thanks:** *to the musicologists Leopoldo Neri and Thomas Schmitt, scholars of the “Los de la Maza” figures and to my wife Erika and my daughter Chiara*

**Ringraziamenti speciali:** *ai musicologi Leopoldo Neri e Thomas Schmitt studiosi delle figure dei “Los de la Maza” e a mia moglie Erika e mia figlia Chiara*